

ПОДЯКА ПРЕСВЯТІЙ ТРОЙЦІ

*Акафіст укладений за творами
св. Івана Золотоустого*

Переклав українською і
опрацював о. Ігор Цар



Видання третє, удосконалене

Львів – 2006

Цей Акафіст я випадково знайшов у 1987 році в Почаєві, на горі, де Матір Божа Залишила відбиток Своєї святої стопи, з якої витікає цілюще джерело.

З давніх часів Почаїв був твердиною українського християнства і коли я там, на святому місці, зі сльозами на очах прочитав цей чудовий Акафіст, то загорівся великим бажанням перекласти його українською мовою, щоб наш побожний народ міг користати з цієї перлини мудрости.

На жаль, цей твір дійшов до нас у неповному, недоопрацьованому вигляді, а тому довелось докласти багато зусиль, щоб його належно довершити.

Зі щирим наміром у серці, під покровом Матері Божої, і з ласки Святого Духа я взявся за перо... Відтоді почав писати і свої власні твори – так надихнув мене цей світлий і надзвичайно прекрасний Акафіст.

Слава святій, єдиносущній,
животворящій і нероздільній Тройці,
завжди, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак 1

Нетлінний Царю віків, що тримаєш у десниці Своїй всі шляхи людського життя, силою Твого спасеного промыслу. Дякуємо Тобі за всі Твої явні і потайні добродійства, за земне життя і за небесні радощі Твого будучого Царства. Посилай нам і надалі Твої милості, що співаємо: Слава Тобі, Боже, навіки!

Ікос 1

Слабким, безпомічним дітям я народився на цей світ, але Твій ангел, Господи, розпростер світлі крила, оберігаючи мою колиску. Відтоді любов Твоя сяє на всіх моїх шляхах, дивно ведучи мене до світла вічності. Славлю щедрі дари Твого провидіння, виявлені з першого дня і донині. Дякую і взиваю зі всіма, що пізнали Тебе:

Слава Тобі, що призвав мене до життя;
Слава Тобі, що показав мені красу вселенної;
Слава Тобі за небо й землю як вічну книгу премудросте;

Слава Тобі за вічність Твою серед тимчасового світу;
Слава Тобі за тайні і явні Твої милості;
Слава Тобі за кожне зідхання в грудях моїх;
Слава Тобі за кожний крок мого життя;
Слава Тобі за кожну хвилинку радості.
Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 2

Господи, як добре гостювати в Тебе: духмяний вітер, гори, що тягнуться до неба, як безмежні дзеркала, відбиваючи золото променів і легкість хмаринок. Вся природа таємниче шепочеться, вся повна ласки: і птахи, і звірі носять печать Твоєї любови. Благословенна мати—земля з її скороплинною красою, що пробуджує тугу за вічною Вітчизною, де в нетлінній красі звучить: Алилуя!

Ікос 2

Ти ввів нас, Боже, у це життя, як у чарівний рай. Ми побачили небо, як глибоку синю чашу, в блакиті якої дзвенять птахи; ми почули утихомирений шум лісу і солодковзвучну музику води; ми їли духмяні й солодкі плоди та запашний мед. Добре в Тебе на землі, радісно у Тебе в гостях, а тому співаємо:

Слава Тобі за свято життя нашого;
Слава Тобі за чарівний спів пташок;
Слава Тобі за пахощі конвалій і троянд;
Слава Тобі за солодке розмаїття плодів і ягід; Слава
Тобі за прохолодну свіжість води;
Слава Тобі за кришталеве саяво ранкової роси;
Слава Тобі за усмішку світлого пробудження; Слава
Тобі за земне життя, що є провісником небесного.
Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 3

Силою Духа Святого дихає кожна квітка, тихе ві-
яння аромату, ніжність забарвлення, краса Великого
в малім. Хвала і честь животворящому Богу, що про-
стилає луги, як квітучий килим, що вінчає поля зо-
лотом колосся і блакиттю волошок, а душі – радістю
споглядання. Веселіться і співайте Йому: Алилуя!

Ікос 3

Який Ти прекрасний, Господи, в торжестві весни,
коли воскресає усе творіння і на тисячі ладів радісно
взиває до Тебе: Ти – джерело життя, Ти – переможець
смерти! При світлі місяця, коли щебече соловейко,
стоять долини і ліси у своїх білосніжних підвінеч-
них вбраннях.

Вся земля – невіста Твоя, вона чекає Тебе нетлінного Нареченого. Якщо траву Ти так зодягаєш, то як же нас преобразиш у майбутньому віці воскресіння, як просвітяться наші тіла, як засяють душі! Тож з радістю співаємо:

Слава Тобі за розмаїття аромату, смаку і забарвлення;

Слава Тобі за привітність і ласку всієї природи;

Слава Тобі, що нас оточуєш тисячами Твоїх сотворінь;

Слава Тобі за глибину Твоєї мудрості, присущої у всьому світі;

Слава Тобі за ласку віри в наших серцях;

Слава Тобі за незримі сліди Твої по всій землі;

Слава Тобі, що засвітив передо мною світло життя вічного;

Слава Тобі за надію безсмертної небесної краси.

Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 4

Як насолоджуєш Ти, Господи, тих, хто думає про Тебе, яке животворяще і святе Слово Твоє! М'якша за елей і солодша від соту розмова з Тобою. Окрилює і живить молитва до Тебе. Яким тоді трепетом наповнюється серце, якою величною та розумною стає природа і все життя!

Де немає Тебе – там порожнеча; де Ти – там багатство душі, там живим потоком ллється пісня: Аلیلуя!

Ікос 4

При заході сонця, коли зацарює нічний спокій і в тишині згасає день, я бачу, Господи, сяйво Твоїх небесних палат і захмарених тіней зорі. Вогонь і пурпур, золото і блакить пророче говорять про невимовну красу Твоїх поселень, урочисто взивають: ходімо до Отця, співаючи:

Слава Тобі за тиху вечірню годину;

Слава Тобі, що посилаєш світу великий спочинок;

Слава Тобі за сюрчання комах і спів солов'я;

Слава Тобі за прощальний промінь на заході сонця;

Слава Тобі за благодатний сон для змученого тіла;

Слава Тобі за ясність Твою у темряві, коли далеко весь світ;

Слава Тобі за розчулені молитви душі зворушеної;

Слава Тобі за обіцяне пробудження до радости вічного невичірнього дня.

Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 5

Не страшні, Господи, життєві бурі тому, у кого в серці сяє світильник Твого вогню. Навколо негода і тьма, жах і завивання вітру, а в душі у нього тишця і світло. Там — Христос! І серце співає і Алилуя!

Ікос 5

Я бачу, Господи, Твоє небо, що сяє зірками. О, який Ти багатий, скільки світла у Тебе! Промінням далеких світил дивиться на мене вічність. *Я* такий малий і нікчемний, але зо мною Господь. Ного любляча десниця всюди хоронить мене, бо співаю:
Слава Тобі за невпинні турботи про мене;
Слава Тобі за людей, яких посилаєш мені;
Слава Тобі за любов рідних, за відданість друзів;
Слава Тобі за смиренність тварин, що служать мені;
Слава Тобі за світлі хвилини мого життя;
Слава Тобі за ясні радіоді серця;
Слава Тобі за щастя жити, рухатися і споглядати;
Слава Тобі за дар любови до всього, що Ти сотворив.
Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 6

Який Ти величний і близький, Господи, у сильному пориві грози, як видно Твою могутню руку у вигинах сліпучих блискавок! Дивна велич Твоя! Голос Господній над полями і в шелесті лісів, голос Господній в народженні громів і дощів, голос Господній над багатьма водами і в гуркоті вогнедишащих гір. Ти струшуєш землю, як одяг, Ти здіймаєш до неба хвилі морські. Дякуємо Тобі, що упокорюєш людську гординю і виринаєш покайний крик: Алилуя!

Ікос 6

Як блискавка освітить небесні чертоги і після неї вбогими видаються вогні світильників, так Ти, Господи, зненацька блиснув у душі моїй під час найбільших радощів життя. - І якими безбарвними, темними і примарними стали вони після Твого блискавичного світла. Душа рвалась до Тебе, співаючи:

Слава Тобі, краю і вершино найвищої людської мрії;

Слава Тобі за невтолиму спрагу спілкування з Тобою;

Слава Тобі, що вдихнув у нас незадоволення земним;

Слава Тобі, що зодягнув нас світлосяйним промінням Твоїм;
Слава Тобі, що владу духів тьми розтрошив;
Слава Тобі, що прирік на знищення всяке зло;
Слава Тобі за об'явлення чудесні Твої;
Слава Тобі за щастя відчувати Тебе і жити з Тобою.
Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 7

Звідусіль, Господи, дивно чується Твій голос. Ти відкриваєш нам переддвер'я грядущого раю у мелодійності співу в гармонійних тонах, у висоті музичних акордів, у барвах художнього мистецтва. Все істинно прекрасне могутнім покликом підносить душу до Тебе – і ми захоплено співаємо: Алилуя!

Ікос 7

Надхненням Святого Духа Ти, Господи, озрюєш думки художників, поетів і геніїв науки. Надсвідомою силою вони пророче осягають Твої закони, розкриваючи нам глибину творчої премудрости Твоєї. їхні діла мимоволі говорять про Тебе: О, який Ти величний у Своїх творіннях; о, який Ти величний в людині, що співає:

Слава Тобі за незбагненну силу в законах всесенної;

Слава Тобі, що вся природа повна Твого буття;

Слава Тобі за щедрі таланти для людей;

Слава Тобі за все, що відкрив нам з ласки Твоєї;

Слава Тобі за те, що скрив у мудрості Твоїй;

Слава Тобі за велич людського розуму;

Слава Тобі за життєдайну силу до праці;

Слава Тобі за вогненні язики надхнення.

Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 8

Як близько Ти, Господи, під час хвороби! – Ти сам відвідуєш недужих і схиляєшся біля страждального ложа. Серце розмовляє з Тобою. Ти спокоєм осінюєш душу в часі важких скорбот і страждань, Ти посилаєш допомогу і потішаєш. Ти – Любов, що випробовує і спасає. Тобі співаємо: Алилуя!

Ікос 8

Коли я у дитинстві вперше призвав Тебе, Господи, – Ти сповнив мою молитву і душу осінив благоговійний спокій. Тоді я зрозумів, що Ти благий і блаженні ті, що прибігають до Тебе. Я почав взивати до Тебе знову і знову, і нині взиваю:

Слава Тобі, що сповняєш на добро мої бажання;
Слава Тобі, що раніше прохання посилаєш усе потрібне;

Слава Тобі, що чуваєш надо мною день і ніч;

Слава Тобі, що лікуєш сум і втрати цілющим пливом часу;

Слава Тобі, бо з Тобою немає безнадійних втрат;

Слава Тобі, що даруєш усім вічне життя;

Слава Тобі, що наділив безсмертям усе добре й високе;

Слава Тобі, що обіцяєш жадану зустріч з померлими.

Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 9

Чому, Господи, вся природа таємниче усміхається в дні Твоїх свят? Чому тоді на серці так легко, ні з чим земним незрівнянно, а повітря у вівтарі храму стає світлоносним? – Це віяння благодаті Твоїї, це відблиск таворського світла. Тоді небо і земля хвалебно співають: Алилуя!

Ікос 9

Коли Ти, Господи, надихаєш мене служити ближнім, а душу озоряєш смиренням, тоді один з

безчисленних променів Твоїх падає на моє серце і воно стає світлоносим, як залізо у вогні. Я бачу Твій таїнственный невловимий лик і співаю:

Слава Тобі, що преобразив наше життя ділами добра;

Слава Тобі, що вказав нам шлях до пізнання істини;

Слава Тобі за невимовну насолоду кожної Твоєї заповіді;

Слава Тобі, що перебуваєш там, де процвітає милосердя;

Слава Тобі за невдачі й скорботи, що лікують нас;

Слава Тобі, що нагороджуєш тих, хто творить добро;

Слава Тобі, що приймаєш високі пориви душі;

Слава Тобі, що возніс любов над усе земне й небесне.

Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 10

Розбите в прах не можна відновити, але Ти, Господи, відновлюєш навіть тих, у кого зотліла совість. Ти повертаєш колишню красу душам, що безнадійно втратили її. З Тобою немає нездійсненного. Ти весь – Любов, Ти – Творець і Відновлювач. Тебе хвалимо піснюю: Алилуя!

Ікос 10

Боже мій, що відаєш падіння гордого ангела денниці. Спаси мене силою благодаті Твоєї, не дай мені відпасти від Тебе, не дай завагатися у Тобі. Нагостри мій слух, щоб у всі хвилини життя мого я чув Твій таємничий голос і до Тебе, Всюдисущого, взивав:

Слава Тобі за дивний збіг обставин;

Слава Тобі за передчуття благодатні;

Слава Тобі за накази голосу таємного;

Слава Тобі за об'явлення у сні і наяву;

Слава Тобі, що руйнуєш пусті і нерозумні наші задуми;

Слава Тобі, що через недугу тіла повертаєш здоров'я душі;

Слава Тобі, що стражданням лікуєш від запалу страстей;

Слава Тобі, що спасаєш нас, упокорюючи гординю серця.

Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 11

Через крижану низку віків відчуваю, Господи, тепло Твого божественного подиху і благодать животворящої Твоєї крові. Ти вже близько і частина часу розвіялась. Я бачу Твій хрест – він заради

мене. Мій дух, – як прах перед хрестом. Тут торжество любови і спасення, тут не змовкає навіки хвала: Аلیلуя!

Ікос 11

Блаженний, хто скуштує вечерю у Царстві Тво-
їм, але Ти, Господи, вже на землі прилучив нас до
цього блаженства. Скільки разів Ти простягав мені
божественною десницею тіло і кров Твою, і я, много-
грішний, причащався Святих Твоїх Таїн, Господи, та
відчував невимовну, надприродну любов, співаючи:
Слава Тобі за незбагненну силу благодаті;
Слава Тобі за Церкву – як тиху пристань для змуче-
ного світу;
Слава Тобі, що відродив нас водою Хрещення;
Слава Тобі, що повертаєш покаєнням чистоту первіс-
ну;
Слава Тобі за невичерпну безодню прощення;
Слава Тобі за безцінну чашу життя;
Слава Тобі за хліб вічної радості;
Слава Тобі, що возвів нас на небо.
Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 12

Я бачив, Господи, багато разів відображення
Твоєї слави на лицях померлих. Якою небесною

красою і радістю світились вони, які легкі, неземні були їхні риси. Торжество осягнутого щастя і спокою линуло від них. Своїм мовчанням вони взивали до Тебе. – В часі скону мого просвіти і мою душу, що взиває: Алилуя!

Ікос 12

Що моя хвала перед Тобою, Господи! Я не чув співу херувимів – це наділ високих душ, але я знаю, як хвалить Тебе природа. У місячному мовчанні вся земля тихо молиться до Тебе. Я бачив, як раділо Тобою вранішнє сонце і хори птахів гриміли Тобі славу. Я чув, як таємниче про Тебе шумить ліс, співають вітри, дзюрчать води, як проповідують Тебе хори світил ставним рухом у безмежному просторі. Що моя хвала? Природа покірنا Тобі, а я – ні. Поки живу, я бачу Твою любов, хочу дякувати, молитися і взивати:

Слава Тобі, що показав нам світло;

Слава Тобі за глибоку, безмірну, божественну любов;

Слава Тобі, що вложив у душу вічну тугу за небом;

Слава Тобі, що осінив нас світлом Ангелів і Святих;

Слава Тобі, Всесвятий Отче, що заповів нам Царство Твоє;

Слава Тобі, Відкупителю Сину, що віродив нас Твоєю кров'ю;

Слава Тобі, Духу Святий, животворяще сонце будучого віку;

Слава Тобі за все, о Тройце божественна, всеблага.

Слава Тобі, Боже, навіки!

Кондак 13

О, всеблага і животворяща Тройце! Прийми подяку за всі Твої милості і зроби нас достойними Твоїх благодіянь, щоб, примноживши ввірені нам таланти, ми ввійшли у вічну радість Господа нашого з переможною хвалою: Алилуя!



МОЛИТВА-ПОДЯКА УКРАЇНСЬКОЇ ДУШІ

Всещедрий і ласкавий Боже! Зі сльозами на очах я припадаю на коліна перед Твоєю величчю і не в силі виразити словами того стану моєї душі, коли серце наповнюється любов'ю до Тебе. Яке щастя, який дар з неба – народитися українцем! О Боже мій! Ти непереможний у Своєму милосерддю, Ти неперевершений у Своїй премудрості; щедрість Твоя не має меж і у всьому видно діло рук Твоїх. Могутній Дніпро і зелені Карпати, блакитне небо і золотисті ниви – земля наче казка; мова чарівна й пісні солов'їні, а вишивки які! Люди добрі й щирі, працьовиті і розумні та перш за все побожні.

Понад тисячу літ минуло, як світло Христової Євангелії засяяло на нашій землі, і ми стали дітьми святої Вселенської Церкви. За Твоїм, Господи, провидінням Україна двигав важкий хрест на Голготу. Морем крові і горами невинних жертв засвідчили українці свою вірність до Тебе, правдивого Бога, бо тільки Ти, Господи, – правда, шлях і життя вічне! Куди нам без Тебе?

Упродовж віків темні сили зла намагалися стерти Україну з лиця землі через те, що ми стали твердиною християнства. Рідко який народ у світі пережив стільки страждань, скільки випало на долю України. Але ми відважно боролись за святу віру і з любов'ю

вмирали за правду; приносили Тобі, Господи, в жертву щонайдороще – наше життя, і клали його на вівтар свободи. Нас катували окупанти за любов до колосочків, а ми відплачували їм хлібом; нас винищували за доброту, а ми давали їм воду; нас вивозили з рідної родючої землі у дикі простори на край світу, а ми молилися за них. Блаженні переслідувані за правду, бо їхнє Царство Небесне!

Дякуємо Тобі, Господи, за те, що наш український народ ніколи не був окупантом і нікого в ярмі не тримав, бо що людині з того, коли весь світ здобуде, а душу свою занапастить. Хоч і тернистий шлях випав на долю України, але в тім наше щастя, бо через вузькі ворота входять до Царства Небесного. Ми живі сьогодні, розумійте народи, і ще не вмерла Україна, бо з нами всемогутній Бог, який запевнив нас: Я з вами по всі дні, аж до кінця віку! Амінь.



Релігійне видання

ПОДЯКА ПРЕСВЯТІЙ ТРОЙЦІ

*Акафіст укладений за творами
св. Івана Золотоустого*

Переклав українською і опрацював о. Ігор Цар

Видання третє, удосконалене

*Комп'ютерний набір Оля Кульматицька
Літературний редактор Іванка Дорош
Комп'ютерна верстка Ростислав Рибчанський*

Підписано до друку 29.11.2005. Формат 70х100/32.
Папір офсетн. Гарнітура. Таймс. Друк офсетний.
Умов. друк. арк. 0,75. Обл.—вид. арк. 0,55
Замовлення № 29/11–2

Друк В-во “Папуга”
м. Львів, вул. Любінська, 92
Тел. (032) 297–00–78